



Distr.: General  
12 April 2014



**Ассамблея Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде Программы  
Организации Объединенных  
Наций по окружающей среде**

Russian  
Original: English

Ассамблея Организации Объединенных Наций  
по окружающей среде Программы Организации  
Объединенных Наций по окружающей среде  
Первая сессия

Найроби, 23-27 июня 2014 года

Пункт 5 предварительной повестки дня\*

**Вопросы политики**

**Осуществление решений, принятых руководящим органом  
на предыдущих сессиях**

**Решение 27/4 Совета управляющих о Межправительственной  
научно-политической платформе по биоразнообразию и  
экосистемным услугам**

**Доклад Директора-исполнителя**

*Резюме*

На своей двадцать седьмой сессии, состоявшейся в Найроби в феврале 2013 года, Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) принял решение 27/4 о Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам. Как было предложено в решении 27/4, в настоящем докладе приводится информация о ходе осуществления этого решения.

В дополнение к обзору осуществления решения 27/4 Совета управляющих настоящий доклад содержит резюме ключевых решений, принятых Пленумом Платформы на второй сессии, состоявшейся в Анталии, Турция, 9-14 декабря 2013 года, и краткое описание соответствующей деятельности, осуществленной в первом квартале 2014 года.

После создания Платформы в апреле 2012 года и реализации межсессионного процесса, который привел к созыву первой сессии Пленума Платформы в январе 2013 года, ЮНЕП обеспечила поддержку в деле создания процедур оказания помощи правительствам и другим заинтересованным сторонам в осуществлении работы Платформы, а также в деле разработки программы работы Платформы.

На своей второй сессии Пленум Платформы принял амбициозную первоначальную программу работы Платформы на 2014–2018 годы, и была продемонстрирована твердая приверженность осуществлению этой программы, выразившаяся в обязательствах по взносам на сумму, превышающую половину всего пятилетнего бюджета на 2014–2018 годы (было получено взносов на сумму свыше 18 млн. долл. США и заявлено взносов на сумму свыше 7 млн. долл. США).

\* UNEP/EA.1/1.

Введение в действие Платформы обеспечило возможность применения инновационных подходов в научно-политическом взаимодействии по вопросам биоразнообразия и экосистемным услугам, в том числе в результате признания Платформой важности знаний коренных народов и местного населения, а также позволило уделить особое внимание в ее программе работы вопросам наращивания соответствующего потенциала и обеспечению предоставления лицам, принимающим решения, наилучшей доступной информации о биоразнообразии и экосистемных услугах в соответствии с их потребностями.

## I. Общий обзор

1. В настоящем докладе изложена информация об осуществлении решения 27/4 Совета управляющих по пунктам в период до 31 января 2014 года

### 1. Уполномочивает Директора-исполнителя в пределах имеющихся ресурсов обеспечить предоставление функций секретариата и административные механизмы во исполнение решения МПБЭУ/1/4, включая прикомандирование профессионального сотрудника к секретариату Платформы

2. Основываясь на временных механизмах для работы секретариата, введенных Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в 2012 году на первой сессии, Пленум Платформы обратился с просьбой к ЮНЕП обеспечить предоставление функций секретариата Платформы и предложил ЮНЕП обеспечить административное обслуживание секретариата Платформы в соответствии с правилами ЮНЕП. С этой целью и во исполнение решения 27/4 Совета управляющих ЮНЕП продолжала обеспечивать предоставление услуг секретариата Платформы согласно решениям, принятым на первой сессии ее Пленума. Секретариат оказал поддержку реализации межсессионного процесса при подготовке ко второй сессии Пленума Платформы при помощи Всемирного центра мониторинга природоохраны (ВЦМП) ЮНЕП. В межсессионный период секретариат оказывал административную и техническую поддержку и внес вклад в достижение следующих рубежей в подготовке ко второй сессии Пленума:

a) первоначальное совещание Многодисциплинарной группы экспертов, проведенное в ЮНЕП-ВЦМП в Кембридже, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, в марте 2013 года при поддержке, оказанной правительством Австралии; это совещание обеспечило основу для работы данной группы в качестве таковой;

b) первые полные совещания Группы и Бюро, проведенные в Норвежском управлении природопользования в Бергене, Норвегия, 2-6 июня 2013 года, позволили согласовать рабочие механизмы, определить необходимый объем работы и распределить обязанности по выполнению этой работы в межсессионный период;

c) семинар-практикум экспертов по вкладу систем знаний коренных народов и местного населения в Платформу, созданный Многодисциплинарной группой экспертов в Токио в период с 9 по 11 июня 2013 года и проведенный в Министерстве охраны окружающей среды Японии; это мероприятие, совместно организованное Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Университетом Организации Объединенных Наций, обеспечило основу для дальнейшей работы Платформы по вопросам, касающимся знаний коренных народов и местного населения;

d) открытое рассмотрение по интернету правительствами и другими заинтересованными сторонами в течение шести недель в июне и июле 2013 года ряда документов, подготовленных для второй сессии Пленума Платформы; это рассмотрение обеспечило возможность правительствам и другим заинтересованным сторонам внести вклад в разработку процедур и проекта программы работы Платформы;

e) региональное консультативное совещание для Латинской Америки и Карибского бассейна, проведенное в Сан-Паулу, Бразилия, 11-13 июля 2013 года; это совещание, совместно организованное ЮНЕП и Исследовательским фондом Сан-Паулу, позволило укрепить участие данного региона;

f) панъевропейское совещание заинтересованных сторон, проведенное в Лейпциге, Германия, 16-18 июля 2013 года; это совещание, организованное Сетевым форумом Германии по исследованиям биоразнообразия и другими европейскими национальными платформами по биоразнообразию, позволило укрепить участие данного региона;

- g) региональное консультативное совещание для Африки, проведенное в Найроби 22-24 июля 2013 года при поддержке, оказанной правительством Норвегии; это совещание позволило укрепить участие данного региона;
- h) региональное консультативное совещание для Восточной Европы в Будапеште и Тихани, Венгрия, проведенное 31 июля – 2 августа 2013 года в Центре экологических исследований Академии наук Венгрии при поддержке, оказанной Министерством развития сельских районов Венгрии; это совещание позволило укрепить участие данного региона;
- i) семинар-практикум экспертов по концептуальной основе Платформы, проведенный в Кейптауне, Южная Африка, 25 и 26 августа 2013 года при поддержке, оказанной правительствами Японии, Южной Африки и Соединенного Королевства; это мероприятие обеспечило основу для предлагаемых концептуальных рамок, рекомендуемых Группой;
- j) вторые полные совещания Группы и Бюро, проведенные в Кейптауне, Южная Африка, 27-31 августа 2013 года по приглашению правительства Южной Африки и при поддержке, оказанной правительством Норвегии; на этих совещаниях была завершена подготовка ко второй сессии Пленума Платформы;
- к) региональное консультативное совещание для Азиатско-Тихоокеанского региона, проведенное в Куала-Лумпуре 3 ноября 2013 года и совместно организованное Малазийской промышленно-правительственной группой по высоким технологиям и Бюро советника по науке при поддержке Норвежского агентства по охране окружающей среды, Министерства природных ресурсов и окружающей среды Малайзии и ЮНЕП-ВЦМП, в связи с неофициальными консультациями по Платформе и наращиванию потенциала, состоявшимися в Куала-Лумпуре 4-6 ноября 2013 года; это мероприятие позволило укрепить участие данного региона и уточнить возможные масштабы деятельности по развитию потенциала Платформы.
- l) в 2013 году начался процесс набора персонала на утвержденные Пленумом Платформы должности, и в этом же году один сотрудник был принят в секретариат Платформы в Бонне. В течение 2013 года было объявлено для заполнения еще семь должностей, включая руководителя секретариата Платформы. На второй сессии Пленума Платформы было объявлено об успешном назначении г-жи Анн Ларигодери на эту должность, и г-жа Ларигодери вступила в эту должность в Бонне 4 февраля 2014 года. Заполнение остальных шести должностей в секретариате, финансируемом за счет средств Платформы, продвинулось до заключительного этапа набора персонала, и идет подбор сотрудника-специалиста для прикомандирования от ЮНЕП. ЮНЕП работает над тем, чтобы обеспечить четкую передачу и переход функций от группы временного секретариата, действующей в Найроби, секретариату Платформы, находящемуся в Бонне.

**2. Просит Директора-исполнителя в соответствии с решением I/4 создать основанный на партнерстве механизм взаимодействия с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций для рассмотрения Пленумом Платформы в целях формирования институциональной связи с Платформой и ее секретариатом**

3. Директору-исполнителю, в соответствии с решением МПБЭУ-1/4, была обращена просьба создать основанный на партнерстве механизм взаимодействия с ЮНЕСКО, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Четыре учреждения системы Организации Объединенных Наций совместно подготовили и представили для рассмотрения Пленумом на его второй сессии проект соглашения о партнерстве на основе сотрудничества. На своей второй сессии Пленум утвердил соглашение о партнерстве на основе сотрудничества для создания институциональной связи между этими учреждениями, как указано в приложении к решению МПБЭУ-2/8. В этом решении Пленум предложил каждому из указанных четырех учреждений системы Организации Объединенных Наций утвердить соглашение о партнерстве на основе сотрудничества.

**3. Уполномочивает Директора-исполнителя:**

- a) заключить с правительством Германии соглашение со страной пребывания о размещении секретариата Платформы в Бонне**
- b) принять меры, необходимые для деятельности секретариата Платформы, в целях наличия функционирующего секретариата, не позднее окончания второй сессии Пленума**

4. Правительство Германии и ЮНЕП согласовали договоренности со страной пребывания о размещении секретариата Платформы в Бонне. Согласно этим мерам функционирование секретариата обеспечивается на временной основе в рамках действующих механизмов, предусмотренных для администрируемого ЮНЕП секретариата Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных. На персонал секретариата Платформы поэтому будут распространяться привилегии и иммунитеты, предоставляемые в соответствии с общим соглашением, действующим между правительством Германии и Программой добровольцев Организации Объединенных Наций, которую Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций наделил мандатом служить в качестве административного зонтика для всех учреждений системы Организации Объединенных Наций в Бонне. Как указано выше, секретариат был учрежден в Бонне в 2013 году, и передача функций секретариата Платформы от Найроби Бонну будет осуществлена в 2014 году. В дополнение к административному обслуживанию и наряду с поддержкой, которую оказывают ЮНЕСКО, ФАО и ПРООН, ЮНЕП будет продолжать оказывать более широкую программную и административную поддержку секретариату Платформы, как это предусматривается в соглашении о партнерстве на основе сотрудничества.

**4. Просит Директора-исполнителя продолжить принимать финансовые взносы, предназначенные для Платформы, до учреждения Целевого фонда Платформы**

5. В своем решении МПБЭУ-2/7 по финансовой и бюджетной основе Пленум просил ЮНЕП учредить целевой фонд для Платформы, как указано в варианте 2.В в пункте 19 b) записки секретариата о вариантах для целевого фонда (IPBES/2/6) и перевести остаток средств из временной структуры фонда в новый целевой фонд с 1 января 2014 года. Соответственно в настоящее время ЮНЕП учреждает целевой фонд для Платформы, и все остающиеся средства, которые ЮНЕП содержит во временной структуре фонда по состоянию на 1 января 2014 года, а также дополнительные средства, полученные начиная с 1 января 2014 года, будут переведены в специализированный целевой фонд Платформы, как только он будет создан и начнет функционировать.

6. По состоянию на конец марта 2014 года ЮНЕП получила в общей сложности 18 353 346 долл. США в денежной форме, включая полученные 3 376 128 долл. США в 2012 году, 13 415 734 долл. США, полученные в 2013 году, и поступившие на конец марта 2014 года 1 561 484 долл. США. Кроме того, на период 2014–2018 годов были объявлены взносы на сумму 7 745 676 долл. США.

**5. Просит Директора-исполнителя представить материалы и предложения, следуя процедурам и руководящим указаниям, согласованным Пленумом Платформы, и основываясь на выводах пятого доклада из серии «Глобальная экологическая перспектива», для подготовки первоначальной программы работы Платформы**

7. Органам системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами биоразнообразия и экосистемных услуг, Пленум предложил на своей первой сессии представить материалы и предложения, как это определено их соответствующими руководящими органами, для подготовки первоначальной программы работы Платформы. С этой целью, как это было запрошено Советом управляющих в его решении 27/4, ЮНЕП представила подборку материалов и предложений. Эти предложения включали: элементы, связанные с процессом прогнозирования (обзорным брифингом) в области биоразнообразия и экосистемных услуг; всеобъемлющую глобальную оценку состояния и тенденций в области биоразнообразия и экосистемных услуг, а также последствий изменений в этой области для благосостояния человека; региональную оценку для Африки; учреждение центра данных или подхода к управлению данными таким образом, чтобы данные, обобщенные и используемые в глобальных и региональных оценках, могли передаваться глобальным сообществам, занимающимся исследованиями и вопросами политики; содействие новым подходам к составлению карт и моделированию биоразнообразия и экосистемных услуг; содействие составлению карт и моделированию пространственного и временного распределения нагрузок на биоразнообразие и угроз биоразнообразию; поддержку работы по оценке достижения

20 Айтинских задач в области биоразнообразия; и уделение особого внимания информированию по вопросам научной и другой работы Платформы. Материалы, представленные ЮНЕП, позволили информировать Платформу о приоритетах ЮНЕП, включая первоочередные вопросы, определенные в результате осуществления процесса пятой оценки Глобальной экологической перспективы.

**6. Просит также Директора-исполнителя доложить о выполнении настоящего решения руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии**

8. Настоящий документ представляет собой требуемый доклад о выполнении решения 27/4. Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде, возможно, пожелает рассмотреть полезность регулярного сообщения о состоянии дел с Платформой и выполнении соответствующих решений на своих будущих сессиях.

## **II. Резюме ключевых решений, принятых Пленумом Платформы на ее второй сессии**

9. На своей второй сессии Пленум Платформы принял ряд ключевых решений, включая:

a) решение МПБЭУ-2/5 по программе работы на период 2014–2018 годов, в котором изложена первоначальная программа работы Платформы на следующие пять лет, получившая поддержку в виде твердой приверженности ее осуществлению, выразившейся во взятии обязательств по взносам на сумму (25,4 млн. долл. США), превышающую половину всего бюджета в размере 43,5 млн. долл. США, необходимого для пятилетней программы работы. Результаты программы работы охватывают все четыре функции Платформы: создание потенциала, выработка знаний, проведение оценок и инструменты поддержки политики. Кроме того, в решении МПБЭУ-2/4 были также приняты концептуальные рамки, представленные временной Многодисциплинарной группой экспертов, которые составят общую основу работы Платформы;

b) решение МПБЭУ-2/3 по процедурам подготовки итоговых материалов Платформы, в котором изложены процедуры, обеспечивающие четко определенные средства осуществления программы работы на период 2014–2018 годов, при этом некоторые процедуры подлежат дальнейшему рассмотрению в будущем, например процедуры, касающиеся использования знаний коренных народов и местного населения;

c) решение МПБЭУ-2/1 по поправкам к правилам процедуры для Пленума в отношении правил, применимых к Многодисциплинарной группе экспертов, которое содержит изложение процедур выдвижения и выбора кандидатур членов Многодисциплинарной группы экспертов, которые будут использоваться в качестве основы для выбора членов Группы в течение трехгодичного периода следующей сессией Пленума;

d) решение МПБЭУ-2/8 по соглашению о партнерстве на основе сотрудничества для создания институциональной связи между Пленумом и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций, которое обеспечивает основу для сотрудничества между этими четырьмя учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Пленумом в целях поддержки Платформы и ее секретариата; и

e) решение МПБЭУ-2/7 по финансовой и бюджетной основе, которое включает соглашение о том, что ЮНЕП учреждает целевой фонд Платформы и управляет им.

10. Доклад Пленума Платформы о работе его второй сессии (IPBES/2/17) и соответствующие решения на шести официальных языках Организации Объединенных Наций размещены на веб-сайте Платформы: [www.ipbes.net](http://www.ipbes.net). Осуществление программы работы на 2014–2018 годы продолжается, и дополнительные подробные сведения о графике работы и планируемой деятельности также размещаются на веб-сайте Платформы. Ожидается, что третья сессия Пленума Платформы будет проведена в Бонне, Германия, в январе 2015 года.

### **Доклад об осуществлении программы работы Платформы с января по апрель 2014 года**

11. После успешного завершения работы второй сессии Пленума Платформы состоялись третьи совещания Бюро Платформы и Многодисциплинарной группы экспертов, которые были

проведены в Бонне, Германия, 10- 4 марта 2014 года с целью планирования и инициирования следующих шагов в осуществлении программы работы Платформы в 2014 году.

12. Ключевые вопросы, которые были обсуждены и согласованы Бюро и Группой, включают:

- a) общие сроки выполнения программы работы в 2014 году и соответствующие обязанности членов Группы и Бюро;
- b) предложения по взносам натурой для технического обеспечения работы целевых групп и групп экспертов с целью поддержки осуществления программы работы, пять из которых были приняты;
- c) процесс выдвижения и выбора кандидатур членов Группы, который был согласован и в должное время будет передан для использования всем правительствам.
- d) следующие шаги в достижении результатов программы работы Платформы на 2014 год, включая:
  - i) выбор экспертов для достижения восьми результатов (целевые группы по созданию потенциала, знаниям коренных народов и местного населения и данным и знаниям; группы экспертов по руководству для оценок, аналитического исследования концептуализации ценности и инструментов и методологий поддержки политики; группы оценки по вопросам опыления и анализу сценариев и моделированию). От правительств и заинтересованных сторон было получено более 1000 кандидатур, и в соответствии с критериями и процедурами, принятыми Пленумом, было отобрано 300 экспертов;
  - ii) планирование следующих шагов для достижения вышеупомянутых результатов; и
  - iii) планирование результатов по информационно-пропагандистской деятельности и привлечению заинтересованных сторон и рассмотрению действенности и эффективности Платформы.